



ERRATUM

Commission paritaire du spectacle

**CCT n° 152862/CO/304
du 27/06/2019**

Correction du texte néerlandais :

- L'article 4 doit être corrigé comme suit : "Met ingang van 1 januari 2009 wordt er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de podiumkunsten van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel" opgericht. De zetel gevestigd is aan APEF vzw, Saintelette ~~plaats~~ **square** 13-15, 1000 Brussel vanaf 1ste ~~july~~ **juli** 2019."
- L'article 17 doit être corrigé comme suit : "Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de **helft** van zowel de leden die de werkgevers vertegenwoordigen als de helft van deze die de werknemers **vertegenwoordigen aanwezig of bij volmacht** vertegenwoordigd wordt."
- L'article 20, premier alinéa doit être corrigé comme suit : "Overeenkomstig artikel **12** van de wet van 7 januari 1958, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971, duidt het paritair comité minstens één expert-boekhouder aan ter controle van het beheer van het fonds."

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf

**CAO nr. 152862/CO/304
van 27/06/2019**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 4 moet als volgt verbeterd worden : "Met ingang van 1 januari 2009 wordt er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de podiumkunsten van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel" opgericht. De zetel gevestigd is aan APEF vzw, Saintelette ~~plaats~~ **square** 13-15, 1000 Brussel vanaf 1ste ~~july~~ **juli** 2019."
- Artikel 17 moet als volgt verbeterd worden : "Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de **helft** van zowel de leden die de werkgevers vertegenwoordigen als de helft van deze die de werknemers **vertegenwoordigen aanwezig of bij volmacht** vertegenwoordigd wordt."
- Artikel 20, eerste lid moet als volgt verbeterd worden : "Overeenkomstig artikel **12** van de wet van 7 januari 1958, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971, duidt het paritair comité minstens één expert-boekhouder aan ter controle van het beheer van het fonds."

Beslissing van

24 -10- 2019

Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2019

Oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid voor de sector van de podiumkunsten van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel en bepaling van zijn statuten

A. Oprichting

Artikel 1. Oprichting

Bij deze collectieve arbeidsovereenkomst en in toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid artikel 2, richt het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf een fonds voor bestaanszekerheid op, waarvan de statuten hierna zijn vastgesteld.

Art. 2. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van organisaties en instellingen die onder het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf ressorteren voor zover ze aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

- een werkgever zijn waarvan de maatschappelijke zetel zich in het Waalse Gewest bevindt;

Commission paritaire du spectacle

Convention collective de travail du 27 juin 2019

Institution d'un fonds de sécurité d'existence pour le secteur des arts scéniques de la Communauté française Wallonie-Bruxelles et fixation de ses statuts

A. Institution

Article 1er. Institution

Par la présente convention collective de travail et en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2, la Commission paritaire du spectacle institue un fonds de sécurité d'existence, dont les statuts sont définis ci-après.

Art. 2. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux travailleurs des organisations ou des institutions ressortissant de la Commission paritaire du spectacle pour autant qu'ils satisfassent à une des conditions suivantes :

- être un employeur dont le siège social est situé en Région wallonne;

- een werkgever zijn waarvan de maatschappelijke zetel zich in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevindt en ingeschreven zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in de Franse taalrol.

- être un employeur dont le siège social est situé dans la Région de Bruxelles-Capitale et être inscrit auprès de l'Office national de sécurité sociale dans le rôle linguistique francophone.

De aanvragen tot inschrijving in een taalrol worden overgemaakt naar de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid evenals naar de beheersorganen van het fonds dat opgericht werd binnen het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf.

Les demandes d'inscription à un rôle linguistique sont transmises à l'Office national de sécurité sociale ainsi qu'aux organes de gestion du fonds institué au sein de la Commission paritaire du spectacle.

Indien een organisatie, krachtens de vorige leden van dit artikel 2, haar gehechtheid tot dit fonds zou betwisten, legt ze haar betwisting voor aan een betwistingscommissie die hierover dan een advies kan uitbrengen. Deze commissie is paritair samengesteld zoals bepaald in artikel 19.

Au cas où une organisation contesterait son rattachement à ce fonds, en vertu des alinéas précédents du présent article 2, elle soumet sa contestation à une commission de contestation composée paritairement comme décrit à l'article 19 pour que celle-ci remette un avis à ce sujet.

Deze commissie moet ook de gevallen bestuderen van federale of bicommunautaire verenigingen die een bijdrage willen leveren aan de twee fondsen, a rato van het aantal personeelsleden in elke taalrol.

Cette commission est également chargée d'examiner le cas des associations fédérales ou bicommunautaires qui souhaitent cotiser aux deux fonds au prorata des travailleurs de chaque rôle linguistique.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et employés féminins et masculins.

Art. 3. Duur van de overeenkomst en verbrekingsmodaliteiten

Art. 3. Durée de la convention et modalités de dénonciation

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de cao van 29 januari 2009 geregistreerd onder het nummer 91807/CO/304. Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd en treedt in werking op de dag van ondertekening. Zij kan door elk der partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden die loopt vanaf de betekening van de opzegging. De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf, waarvan deze laatste een kopie aan elk der ondertekenende partijen laat geworden.

La présente convention collective de travail modifie la CCT du 29 janvier 2009 enregistrée sous le numéro 91807/CO/304. Elle est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le jour de sa signature. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois qui prend cours dès la notification de la dénonciation. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire du spectacle; ce dernier fait parvenir une copie à chacune des parties signataires.

B. Statuten

HOOFDSTUK I.
Benaming en maatschappelijke zetel

Art. 4. Benaming en maatschappelijke zetel

Met ingang van 1 januari 2009 wordt er een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Sociaal Fonds voor de podiumkunsten van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel" opgericht. De zetel gevestigd is aan APEF vzw – Saintelette ~~plaats~~ 13-15 – 1000 Brussel vanaf 1^{ste} ~~july~~ ^{juli} 2019. ~~square~~ ^{سكوير}

Deze zetel kan, bij beslissing van het paritair beheerscomité voorzien bij artikel 11, elders overgeplaatst worden.

HOOFDSTUK II. *Doel*

Art. 5. Doel en opdrachten van het fonds

Het fonds heeft tot doel alle vormings-, tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven in de sector van de podiumkunsten te stimuleren. Het fonds heeft inzonderheid als taak de financiering van initiatieven inzake tewerkstelling en opleiding in de sector van de podiumkunsten, ondermeer ten gunste van de risicogroepen zoals bepaald in de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen. Het kan eveneens elke activiteit die dit doel nastreeft ondersteunen.

B. Statuts

CHAPITRE Ier.
Dénomination et siège social

Art. 4. Dénomination et siège social

A partir du 1er janvier 2009 un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les arts de la scène de la Communauté française Wallonie-Bruxelles" est institué. À partir du 1^{er} juillet 2019, son siège est transféré à l'APEF asbl - Square Saintelette 13 - 15 - 1000 Bruxelles.

Ce siège peut être déplacé ailleurs par décision du comité de gestion paritaire, prévu à l'article 11.

CHAPITRE II. *Objet*

Art. 5. Objet et missions du fonds

Le fonds a pour objet de stimuler toute initiative de formation, d'emploi et d'éducation dans le secteur des arts scéniques; en particulier, il a pour objet le financement des initiatives en matière d'emploi et d'éducation dans le secteur des arts scéniques, entre autres en faveur des groupes à risque tels que définis dans la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales. Il peut également entreprendre toute activité destinée à promouvoir cet objet.

Het fonds heeft inzonderheid als taak de daartoe door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bijdragen te ontvangen, te beheren en toe te wijzen aan de doeleinden waarvoor ze bestemd zijn.

Le fonds est notamment chargé de régler et d'assurer la perception et la gestion des cotisations perçues par l'Office national de sécurité sociale, et de les allouer aux buts auxquels elles sont destinées.

HOOFDSTUK III. *Financiering*

CHAPITRE III. *Financement*

Art. 6. Inkomsten van het fonds

De geldmiddelen van het fonds bestaan uit bijdragen gestort door de werkgevers die onder de bevoegdheid van hoger genoemd paritair comité ressorteren, zoals bepaald in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, en uit alle middelen die ter beschikking gesteld worden van het fonds evenals uit de eventuele intrestopbrengst van deze gekapitaliseerde bijdragen en middelen.

Art. 6. Revenus du fonds

Les moyens financiers du fonds proviennent des cotisations versées par les employeurs en faveur des travailleurs qui ressortissent à la commission paritaire citée ci-avant, tels que définis à l'article 2 de la présente convention collective de travail, de tous les moyens qui sont mis à la disposition du fonds ainsi que des éventuels intérêts financiers de ces cotisations et de ces moyens financiers capitalisés.

Art. 7. Bedrag van de bijdragen

§ 1. Het bedrag van de bijdragen wordt bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf in functie van de opdrachten die het paritair comité aan het sociaal fonds wil toevertrouwen.

Art. 7. Montant des cotisations

§ 1er. Le montant des cotisations est fixé par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle en fonction des missions que la commission paritaire décide de confier au fonds social.

§ 2. Bij beslissing van het paritair beheerscomité van het fonds, voorzien in artikel 11, goedgekeurd in het paritair comité, kunnen de bijdragen derwijze bepaald worden dat een nodig geachte reserve wordt verzekerd.

§ 2. Par décision du comité de gestion paritaire du fonds, prévu à l'article 11, approuvée en commission paritaire, les cotisations peuvent être fixées de manière à constituer une réserve jugée nécessaire.

Art. 8. Inning van de bijdragen

De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Art. 8. Perception des cotisations

Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Art. 9. Administratiekosten

De administratiekosten van het fonds worden elk jaar vastgesteld door het paritair beheerscomité voorzien bij artikel 11.

Deze kosten worden in eerste instantie gedekt door de renten van de kapitalen voortkomend van de storting van de bijdragen en, eventueel bijkomend door een afhouding op de voorziene bijdragen en waarvan het bedrag bepaald is door het voornoemd beheerscomité.

HOOFDSTUK IV. *De rechthebbenden*

Art. 10. Toekenning en opheffing van voordelen

De personeelsleden van organisaties die actief zijn in de sector van de podiumkunsten, zoals bepaald in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, hebben recht op de sociale voordelen waarvan het bedrag, karakter en de toekenningsvoorwaarden vastgelegd werden in een collectieve arbeidsovereenkomst die binnen het Paritair Comité voor het gemakkelijksbedrijf werd afgesloten.

HOOFDSTUK V. *Beheer*

Art. 11. Samenstelling van het beheerscomité

Het fonds wordt beheerd door een paritair beheerscomité, zoals voorzien in artikel 3 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, bestaande uit 10 effectieve leden-beheerders.

Art. 9. Frais administratifs

Les frais administratifs du fonds sont fixés chaque année par le comité de gestion paritaire prévu à l'article 11.

Ces frais sont en premier lieu couverts par les intérêts des capitaux produits par le versement des cotisations, et, éventuellement, complémentirement par une retenue sur les cotisations prévues et dont le montant est fixé par le comité de gestion cité ci-avant.

CHAPITRE IV. *Les ayants droit*

Art. 10. Attribution et liquidation des avantages

Les travailleurs des organisations actives dans le secteur des arts scéniques, telles que définies à l'article 2 de la présente convention collective de travail, ont droit aux avantages sociaux dont le montant, le caractère et les conditions d'octroi sont définis par convention collective de travail conclue au sein de la Commission paritaire du spectacle.

CHAPITRE V. *Gestion*

Art. 11. Composition du comité de gestion

Le fonds est géré par un comité de gestion paritaire, tel que prévu à l'article 3 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, composé de 10 membres administrateurs effectifs.

Deze leden van het bestuurcomité worden aangeduid door de leden van de paritaire commissie : voor de helft op voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers, en voor de andere helft op voorstel van de representatieve personeelsorganisaties werknemersverenigingen, zonder rekening te houden met het lidmaatschap van de paritaire commissie.

De leden van het beheerscomité worden aangesteld voor een periode van vier jaar. In geval van tussentijdse verkiezingen loopt het mandaat van de nieuwe verkozenen af op het ogenblik dat het mandaat van de andere beheerders afloopt.

Indien het aantal beheerders beperkt is naar aanleiding van een vrijwillige ontslagname, ontslag of overlijden blijven de andere beheerders op post zodat op regelmatige basis in hun vervanging wordt voorzien.

Het mandaat als lid van het beheerscomité vervalt in geval van ontslag, overlijden of ontslag door de organisatie die hem heeft voorgedragen.

De leden van het beheerscomité ontvangen geen presentiegeld.

Art. 12. Verantwoordelijkheden van de beheerders

De beheerders van het fonds gaan geen enkele persoonlijke verplichting aan in verband met verbintenissen van het fonds.

Ces membres sont désignés par les membres de la commission paritaire, pour moitié sur présentation des organisations professionnelles d'employeurs, et pour l'autre moitié sur présentation des organisations représentatives des travailleurs, sans nécessairement qu'ils/elles soient membres de la commission paritaire.

Les membres du comité de gestion sont désignés pour une période de quatre ans. En cas d'élections partielles, le mandat du nouvel élu se termine au moment où le mandat des autres gestionnaires expire.

Si le nombre de gestionnaires est réduit à la suite d'une démission volontaire, d'une destitution ou d'un décès, les autres gestionnaires restent en fonction de sorte que leur remplacement soit prévu régulièrement.

Le mandat comme membre du conseil de gestion expire lors d'une démission, décès ou par démission donnée par l'organisation qui l'a présenté.

Les membres du comité de gestion ne reçoivent pas de jetons de présence.

Art. 12. Responsabilités des gestionnaires

Les administrateurs du fonds n'encourent aucune responsabilité personnelle à l'égard des engagements du fonds.

Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij ontvangen hebben.

Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion dont ils ont été chargés.

Art. 13. Functies van het beheerscomité

Art. 13. Fonctions du comité de gestion

Het beheerscomité kiest om de vier jaar een voorzitter, vicevoorzitter, secretaris en een penningmeester onder zijn leden, met dien verstande dat de voorzitter en de penningmeester, enerzijds, en de vicevoorzitter en de secretaris, anderzijds, steeds tot de andere "bank" behoren.

Le comité de gestion élit tous les quatre ans un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier parmi ses membres, à condition que le président et le trésorier, d'une part, et le vice-président et le secrétaire, d'autre part, appartiennent toujours à l'autre "banc".

Art. 14. Bevoegdheden van het beheerscomité

Art. 14. Compétences du comité de gestion

Het beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet of deze statuten.

Le comité de gestion dispose des compétences les plus étendues dans la gestion et l'administration du fonds, dans les limites prévues par la loi et par les présents statuts.

Art. 15. Externe vertegenwoordigingsbevoegdheid

Art. 15. Pouvoir de représentation extérieure

Het beheerscomité vertegenwoordigt het fonds als college bij alle handelingen in en buiten rechte. Het comité vertegenwoordigt de vereniging via de meerderheid van haar leden.

Le comité de gestion représente le fonds en tant que collège dans tous les actes en justice et hors justice. Il représente l'association par la majorité de ses membres.

Zonder afbreuk te doen aan de algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid van het beheerscomité als college is het fonds eveneens in en buiten rechte vertegenwoordigd door de voorzitter en de secretaris die samen handelen ter uitvoering van de beslissingen van het beheerscomité.

Sans préjudice du pouvoir de représentation général du comité de gestion en tant que collège, le fonds est également représenté en justice et hors justice par le président et le secrétaire qui agissent en commun en vue de l'exécution des décisions du comité de gestion.

Het beheerscomité kan zijn bevoegdheden gedeeltelijk aan één of meerdere leden of derden overhevelen. Zij kunnen de bevoegdheid krijgen, mits een schriftelijk mandaat van het comité.

Art. 16. Werking van het beheerscomité

Het beheerscomité vergadert minstens éénmaal om de 6 maand ter zetel van het fonds of op een andere plaats in België zoals aangegeven op de uitnodiging, hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op vraag van minstens de helft der leden van het beheerscomité, hetzij op vraag van één der organisaties vertegenwoordigd in het paritair comité.

Het beheerscomité wordt voorgezeten door de voorzitter. Bij afwezigheid van de voorzitter wordt het voorzitterschap verzekerd door : de vicevoorzitter, de secretaris, de penningmeester, de oudste aanwezige.

De uitnodigingen moeten de agenda bevatten en het notuul van de vorige vergadering. De uitnodigingen moeten ten minste 15 kalenderdagen vóór de dag van de vergadering verstuurd worden. De notulen worden opgemaakt door de secretaris, aangewezen door het beheerscomité, en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten en worden ten laatste één maand na de vergadering verstuurd. Uittreksels van deze notulen worden door de voorzitter en vicevoorzitter ondertekend.

Le comité de gestion peut transférer ses compétences en partie à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers. Ces derniers peuvent recevoir la compétence, moyennant un mandat écrit de celui-ci.

Art. 16. Fonctionnement du comité de gestion

Le comité de gestion se réunit au moins une fois tous les 6 mois au siège du fonds ou à tout autre endroit en Belgique comme indiqué dans la lettre de convocation, soit à l'invitation du président agissant d'autorité, soit à la demande d'au moins la moitié des membres du comité de gestion, soit à la demande d'une des organisations représentées au sein de la commission paritaire.

Le comité de gestion est présidé par le président. En cas d'absence du président, la présidence sera assurée par : le vice-président, le secrétaire, le trésorier, le plus âgé.

Les invitations doivent comprendre l'ordre du jour et le procès-verbal de la réunion précédente. Les convocations doivent être envoyées au moins 15 jours calendrier avant la date de réunion. Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire, désigné par le comité de gestion, et signés par celui qui a présidé la réunion et envoyés au plus tard un mois après la tenue de cette dernière. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.

Art. 17. Geldigheid van de beslissingen en delibere- ratiewijze

Het beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de helft van zowel de leden die de werkgevers vertegenwoordigen als de helft van deze die de werknemers vertegenwoordigd wordt.

*vertegenwoordigen aanwezig
of bij volmacht*

De beslissingen van het beheerscomité worden in beginsel getroffen bij éénparigheid van stemmen van de aanwezige leden en gemandateerde vertegenwoordigers. Bij ontstentenis kunnen de beslissingen getroffen worden bij meerderheid van de aanwezige of gemandateerde vertegenwoordigers.

Elke beheerder kan zich laten vertegenwoordigen door een andere beheerder. Elke beheerder kan maximum één mandaat bezitten. De gemandateerde moet schriftelijk gemandateerd worden. Het formulier met de volmacht wordt samen met de uitnodiging aan de beheerders overgemaakt.

Art. 18. Uitsluiting uit het beheerscomité

De beheerders kunnen uitsluitend op initiatief van de andere leden van het beheerscomité uit het beheerscomité gezet worden. Dit is alleen maar mogelijk als ze een ernstige fout hebben gemaakt. Desgevallend kunnen de andere beheerders, met éénparigheid van stemmen, beslissen om de beheerders omwille van deze fout te schorsen tot het paritair comité een definitieve beslissing heeft genomen.

Art. 17. Validité des décisions et mode de délibération

Le comité de gestion ne peut siéger et délibérer valablement que si au moins la moitié tant des membres représentant les employeurs que la moitié de ceux représentant les travailleurs, sont présents ou représentés par mandat.

Les décisions du comité de gestion sont en principe prises à l'unanimité des voix des membres présents et représentés par mandat. A défaut, les décisions peuvent être prises à la majorité des membres présents et représentés par mandat.

Chaque gestionnaire peut se faire représenter par un autre gestionnaire. Chaque gestionnaire peut porter au maximum un mandat. Le mandataire doit être mandaté par écrit. Le formulaire de procuration est transmis aux gestionnaires avec la convocation.

Art. 18 Exclusion du comité de gestion

Les gestionnaires peuvent uniquement être renvoyés du comité de gestion à l'initiative des autres membres du comité de gestion. Cela est uniquement possible lorsqu'ils ont commis une faute grave. Le cas échéant, les autres gestionnaires peuvent décider unanimement en raison de cette faute de suspendre le gestionnaire en question jusqu'à ce que la commission paritaire ait pris une décision définitive.

Art. 19. Betwistingscommissie

De commissie waarvan sprake in artikel 2 is paritair samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de werknemersafvaardiging en twee van de werkgeversafvaardiging, die in het Paritair Comité voor het gemakelijkheidsbedrijf zetelen.

De commissie geeft met éénparigheid van stemmen adviezen uit, die overgemaakt worden aan het paritair comité en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOODSTUK VI. *Controle*

Art. 20. Expert-boekhouder

Overeenkomstig artikel ~~12~~ 12 van de wet van 7 januari 1958, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 maart 1971, duidt het paritair comité minstens één expert-boekhouder aan ter controle van het beheer van het fonds.

Deze moet minstens éénmaal per jaar verslag uitbrengen bij het paritair comité.

Bovendien licht hij het beheerscomité van het fonds regelmatig in over de resultaten van zijn onderzoeken en doet de aanbevelingen die hij nodig acht.

Art. 19. Commission de contestation

La commission dont il est question à l'article 2 est constituée paritairement de deux représentants des délégués des travailleurs et deux des délégués patronaux, siégeant au sein de la Commission paritaire du spectacle.

Les avis sont rendus à l'unanimité par la commission et communiqués à la commission paritaire et à l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE VI. *Contrôle*

Art. 20. Expert-comptable

Conformément à l'article 12 de la loi du 7 janvier 1958, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1971, la commission paritaire désigne au moins un réviseur ou un expert-comptable pour le contrôle de la gestion du fonds.

Celui-ci doit faire rapport à la commission paritaire au moins une fois par an.

En outre il informe régulièrement le comité de gestion des résultats de ses examens et fait les recommandations qu'il juge utiles.

HOOFDSTUK VII. *Balans en rekeningen*CHAPITRE VII. *Bilan et comptes*

Art. 21. Boekjaar

Art. 21. Exercice

Elk jaar wordt op 31 december de balans en rekeningen van het verlopen dienstjaar afgesloten.

Chaque année, les bilan et comptes de l'année écoulée sont arrêtés au 31 décembre.

HOOFDSTUK VIII. *Ontbinding en vereffening*CHAPITRE VIII. *Dissolution et liquidation*

Art. 22. Ontbinding van het fonds en bestemming van de middelen

Art. 22. Dissolution du fonds et affectation des moyens

Het fonds wordt ontbonden door het paritair comité, ingevolge een gebeurlijke vooropzeg, zoals voorzien door artikel 3.

Le fonds est dissous par la commission paritaire à la suite d'un préavis éventuel, tel que prévu à l'article 3.

Voornoemd paritair comité beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het fonds na betaling van het passief.

La commission paritaire précitée décide de l'affectation des biens et valeurs du fonds par apurement du passif.

Deze bestemming moet in overeenstemming zijn met het maatschappelijk doel waartoe het fonds werd opgericht.

Cette affectation doit être conforme à l'objet social que s'était assigné le fonds.

Het paritair comité duidt de vereffenaars aan onder de leden van het beheerscomité.

La commission paritaire désigne les liquidateurs parmi les membres du comité de gestion.